

<b>Paritair subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen</b>	<b>Commission paritaire pour les compagnies aériennes</b>
<b>Collectieve arbeidsovereenkomst van 1 juli 2009 tot invoering van een regeling van meervoudig ontslag</b>	<b>Convention collective de travail du 1 juillet 2009 relatif à l'introduction d'une réglementation sur le licenciement multiple</b>
<u>Hoofdstuk I: Toepassingsgebied</u>  Artikel 1  Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die maximum 20 werknemers tewerkstellen en op hun werknemers, die vallen onder het toepassingsgebied van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen.	<u>Chapitre I : Champ d'application</u>  <u>Article 1</u>  La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs avec un maximum de 20 travailleurs et aux travailleurs de ces entreprises, ressortissant au champ d'application de la Sous-commission Paritaire pour les compagnies aériennes.
<u>Hoofdstuk II: Algemeen verbindend verklaring</u>  Artikel 2.  Ondertekenende partijen vragen dat onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst zo vlug mogelijk bij koninklijk besluit algemeen verbindend wordt verklaard.	<u>Chapitre II: Déclaration générale d'engagement</u>  Article 2  Les parties signataires <b>demandent</b> que la présente convention collective rendue obligatoire par arrêté royale dans les plus brefs délais
<u>Hoofdstuk III: Bepalingen</u>  Artikel 3.  Onder "meervoudig ontslag" wordt verstaan elke intentie vanwege de werkgever om gelijktijdig drie of meer werknemers om economische of technische redenen te ontslaan.  Onder "ontslag" wordt verstaan elke eenzijdige beëindiging van de arbeidsovereenkomst door de werkgever.	<u>Chapitre III: Conditions</u>  Article 3.  Par « licenciement multiple », on entend toute décision de l'employeur de licencier trois ou plusieurs travailleurs pour motif économique ou technique.  Par « licenciement », on entend toute résiliation unilatérale du contrat de travail par l'employeur.
<u>Hoofdstuk IV : Procedure</u>  Artikel 4.  In geval van meervoudig ontslag is de werkgever gehouden tot het respecteren van volgende procedure :	<u>Chapitre IV : Procedure</u>  Article 4.  En cas de licenciement multiple, l'employeur est tenu de respecter la procédure suivante :

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alvorens te kunnen overgaan tot het starten van de ontslagprocedure moet de werkgever gedurende één maand collectief sociaal overleg plegen ;</li> <li>• Indien na één maand dit collectief sociaal overleg niet leidt tot een akkoord, heeft de meest gereede partij het recht om de tussenkomst te verzoeken van het verzoeningsbureau van het bevoegde paritaire comité.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avant d'entamer la procédure de licenciement, l'employeur devra <b>organiser</b> une concertation sociale collective pendant un <b>mois</b></li> <li>• Si après un mois cette concertation sociale collective n'aboutit pas à un accord, la partie la plus diligente a le droit de demander l'intervention du bureau de réconciliation de la commission paritaire habilitée.</li> </ul>
<p>Artikel 5.</p> <p>Bij het niet respecteren van de procedure beschreven in artikel 4 van voorliggende overeenkomst, is de werkgever een bijkomende vergoeding verschuldigd van drie maanden loon, bovenop de verbrekingsvergoeding.</p>	<p><u>Article 5.</u></p> <p>En cas de non respect de la procédure décrite à l'article 4 de la présente convention, l'employeur est redevable d'une indemnité complémentaire à l'indemnité de rupture de contrat <b>égale</b> à trois mois de salaire.</p>
<p><u>Hoofdstuk III: Geldigheidsduur</u></p> <p>Artikel 6.</p> <p>Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op datum van 1 januari 2009. Zij wordt gesloten voor een onbepaalde duur. Zij kan worden opgezegd door elk van de ondertekenende partijen mits een opzeggingsperiode van drie maanden, bij een per post aangetekend schrijven, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de luchtvaartmaatschappijen, en aan de daarin vertegenwoordigde organisaties.</p>	<p><u>Chapitre III : Validité</u></p> <p>Article 6</p> <p>La présente convention collective de travail entre en vigueur à la date du 1 janvier 2009. Elle est conclue pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par chacune des parties signataires moyennant un préavis de trois mois, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission Paritaire pour les compagnies aériennes et aux organisations y représentées</p>